



¿Cómo está usted? Buenos días, buenas tardes o buenas noches, dependiendo de dónde te encuentres o de la hora a la que nos estés escuchando.

En estos cinco minutos de español a mitad de semana vamos a hablar de algunas palabras que existen en español y no tienen una traducción directa al inglés.

Es decir, para decir lo mismo necesitamos más palabras y en algunos casos no somos capaces de explicar bien el concepto.

Así que hoy vamos a hablar de palabras.

Sí, palabras, sólo palabras.

Por ejemplo, si estamos en una parada de camión o de autobús, seguramente oiremos

¡Vaya, el camión está tardando mucho! (Recuerda que el camión es el autobús local en México).

Dicen que las mujeres tardamos mucho en arreglarnos cuando vamos a salir. Eso no es cierto, nunca nos retrasamos, a veces nos retrasamos un poco. En fin, todos los latinoamericanos llegamos tarde a veces...

Tardar en inglés es to be late

En realidad, los angloparlantes nunca llegan tarde, así que no necesitan el verbo tardar, es lógico que no lo tengan.

Bueno, sigamos porque no podemos tardar más, sólo tenemos 5 minutos de español.

Otro verbo que me encanta, de hecho, creo que a todas las mujeres nos encanta, es estrenar.

Estrenar es ponerse algo por primera vez.

Imagínate que tienes una cena y te pones un vestido nuevo que nunca te has puesto y le dices a tu marido:



- Mi amor, ¡mira que estoy estrenando!

-

Él te dirá románticamente, mirando su móvil,

- ¡Ah! Vamos, que se hace tarde...

-

Entonces, repite de forma clara y asertiva:

- No estamos en el verbo Tardar, ya estamos pasando a ESTRENAR.

- Mira el vestido nuevo que me he comprado y que voy a estrenar.

Y él, con cara de póker, dirá

- ¡Qué bonito! Pero vamos, que se hace tarde y tenemos una reserva en el Restaurante .....

¿Y si después de comer damos un paseo por el centro, para hacer la digestión, pasear, salir del encierro de la cuarentena y mirar algunas tiendas...?

- Sí muy bien, pasear me va a ayudar a cumplir mis 10.000 pasos al día...

Pasear es precisamente eso, caminar por la ciudad, caminar sin un objetivo claro.

En inglés podría traducirse como to take a stroll.

Aunque pasear es salir sin un objetivo, sin un fin, es decir, dar vueltas.

To walk the dog es pasear al perro.

El español en Cabo está en el Paseo de los Marineros y en el Paseo del Pescador, ¿ya nos has visitado?

Así que en una noche: tardamos, estrenamos y paseamos.

Paseo de los Marineros esq. Retorno del Rompehielos, Colonia El Chamizal, San José del Cabo, 23405, BCS, Méx.  
+52 624 1469975 cel. +521 624 1221626 [eduardo@spanishincabo.com](mailto:eduardo@spanishincabo.com) [www.spanishincabo.com](http://www.spanishincabo.com)



¡Vamos a por más palabras!

Sí, palabras, sólo palabras

Vimos 3 verbos, ¿vamos a por 3 sustantivos?

Después de comer nos encanta alargar la sobremesa, sobre todo con los amigos y la familia, la sobremesa es genial.

Muchas veces la anfitriona nos ofrece ir al salón, pero no, la sobremesa se hace en la mesa, charlando tranquilamente, con un poco de vino, quizás, intercambiando ideas y sin tiempo.

Sobremesa, en inglés: "el tiempo que pasamos en la mesa hablando después de comer".

Muchas palabras para referirse a la sobremesa, aquí también hay diferencias culturales.

¡Vamos a por más palabras!

Si hoy es miércoles, antes de ayer, martes, es lunes, entonces decimos: la semana comenzó anteayer.

También se puede escuchar en México como antier, que es aún más corto.

Anteayer o antier en inglés decimos: the day before yesterday.

¿Te gusta anteayer o antier? es una palabra bonita, ¿no?

Y para no alargarnos más, pasemos al tercer sustantivo: los suegros.

Los suegros son los suegros de tu hijo o hija, es decir, parte de tu familia política.

Si tus hijos están casados, tienen un suegro (father in law) y una suegra (mother in law), son tus suegros.

¿Vas a cenar con tus suegros?

Para practicar un poco más el español os dejamos una canción, tan antigua como estas palabras, llamada "Palabras, palabras".

Te invitamos a que practiques un español fácil y divertido a través de nuestros talleres y clases de español en Cabo y SpanishUp2U, donde encontrarás muchas palabras, vídeos, ejercicios y noticias.

Paseo de los Marineros esq. Retorno del Rompehielos, Colonia El Chamizal, San José del Cabo, 23405, BCS, Méx.  
+52 624 1469975 cel. +521 624 1221626 [eduardo@spanishincabo.com](mailto:eduardo@spanishincabo.com) [www.spanishincabo.com](http://www.spanishincabo.com)



Muchas gracias por escuchar y llegar hasta el final.

Si te ha gustado comparte este podcast de palabras con tus amigos.

Hasta pronto

Adiós